

《学习有理》特别策划“思想的力量——习近平文化思想在浙江”⑮

推动中华文化走出去的浙江实践

向勇

深入学习习近平文化思想

2024年10月28日,习近平总书记在主持中央政治局第十七次集体学习时强调:“要不断提升国家文化软实力和中华文化影响力。推进国际传播格局重构,积极开展网络外交,构建多渠道、立体式对外传播格局。”作为世界上最悠久和最丰富的文化形态之一,中华文化要为人人类命运共同体的构建提供精神滋养,要为全人类共同价值的弘扬筑牢文化根基。作为新时代全面展示中国特色社会主义制度优越性的重要窗口和高质量发展建设共同富裕示范区,近年来,浙江不断创新文化体制机制,在推动宋韵文化对外推广、中华文化海外传播领域取得突出成就,打造出2024年风靡世界的新国民游戏《黑神话:悟空》等系列文化产品,为推动中华文化走出去提供了鲜活的实践样本。

挖掘优秀文化内涵,塑造本土与现代结合的“浙味”风格

推动中华文化走出去,深刻把握中华文化的地方意蕴。中华文化博大精深,浙江历史文化源远流长。其中,宋韵文化、南孔文化、和合文化、阳明文化、吴越文化等是浙江文化在时间淬炼和空间拓展中形塑的地域文化精品,是中华文化基因库的重要组成部分,具有浙江精神、浙江价值、浙江力量的高辨识度,是中华文化在浙江大地上涌现出来的文化生命体。从古代的诗词歌赋、书法绘画,到现代的影视作品、动漫游戏,都蕴含着丰富的中华文化内涵和浓郁的宋韵美学韵味,具有鲜明的中华文化标识和深厚的地方历史价值。

推动中华文化走出去,充分提炼中华文化的精神标识。2021年7月,浙江省委印发《浙江高质量发展建设共同富裕示范区实施方案(2021—2025年)》,明确提出“打造具有代表性的浙江文化符号和文化标识”,积极彰显“诗画江南、活力浙江”省域文化品牌。浙江省文化广电和旅游厅推出“浙江文化标识”培育计划,开展浙江文化基因解码工程。这是推动中华优秀传统文化创造性转化和创新性发展行之有效的顶层设计和战略布局。2020年以来,浙江探索实施的文化基因解码工程已累计调查登记了3万多个文化元素,研究解码了近2000个重要文化基因。这些文化标识充分体现了浙江文化的开放包容、义利兼顾、敢为人先,展现出“求真务实,诚信和谐,开放图强”这一与时俱进的浙江精神。

我来讲故事

《黑神话:悟空》制作人冯骥——文化“出海”,我们仍在“取经路”上

《黑神话:悟空》正式上线后的2个多月,我们最关注的并不是游戏的销量,而是国内外玩家的反馈。游戏中大到一座寺,小到一把壶,都能被发现、讨论,很多人去游戏的取景地拍照“打卡”,甚至连老外都争着分享《西游记》电视剧的观看心得……这些场景给我们带来的欣喜和鼓舞,要远大于各类“榜单”位次排名带来的兴奋之情。

这些日子,很多人问我:“悟空”为什么能出海“破壁”?每一次我的回答都是:老祖宗赏饭吃。《西游记》一直在那里,那个不畏强权、勇于挑战的孙悟空身上所体现的,既是中华民族的精神特质,也是人类追求自由和正义的价值观。包括那些名胜古迹、非遗技艺,还有悠扬的国乐音乐给人带来的心灵共鸣,也是不分国别、不论肤色的。我们所做的,只是把“悟空”们的魅力带到世界面前。如果说我们有一点点小优势,那就是游戏可以用好玩的内容驱动用户沉浸其中,激发他们去了解游戏背后蕴含的设置、故事、人物关系甚至是哲学思想,进而真正理解中华文明,爱上中华文化。

有人评价,《黑神话:悟空》是“开创者”,但我们更愿意做一个“取经人”。最近,我常常说起“七只包子”的故事——如果一个人吃了七只包子,饱了,那并不能说明第七只包子有多好,而是之前他已经吃了6只包子。此前,已经有很多国内同行,制作了多款优秀国产游戏“出海”,先我们一步踏上了



吉隆坡国际书展上,观众翻看“中国历代绘画大系”书籍。浙江大学供图

推动中华文化走出去,创新挖掘中华文化的时代价值。传统文化的现代叙事,地方文化的当地表达,是推动中华文化国际传播的关键路径。浙江华策影视以影视作品为载体,以地域文化的时代性表达和国际化为制作理念,先后制作出《去有风的地方》《向往而行》等多部在海外广受好评的影视剧,成功地实现中华文化和本土文化“扬帆出海”。杭州游科互动科技有限公司制作的《黑神话:悟空》通过语言风格、视觉设计、叙事手法等多方面的创意转译,将经典的历史故事转化为新颖的时代叙事,让玩家既享受到游戏体验的互动乐趣,又感受到传统文化的时代魅力。

搭建数字赋能平台,促进文化与科技融合的“浙潮”风范

发展新质生产力,培育和壮大数字文化产业。随着数字技术、网络技术和智能技术的迅猛发展,文化新业态层出不穷,数字文化产业成为我国文化产业高速增长的新引擎和文化产业创新发展的新亮点。2023年浙江数字经济核心产业制造业增长8.3%、高新技术产业增长7%、战略性新兴产业增加值增长6.3%,成为全国数字经济发展的主力军。杭州作为全国数字经济创新中心,数字文化产业发展迅速,是数字文化消费的中心城市和数字文化技术的创新策源地。浙江省文化产业发展形势,为推动文化数字化转型提供了新载体和新机遇,为数字文化产品和服务走出去提供了新平台和空间。

营造数字创新生态,搭建数实融合基础设施。要推动中华文化走出去,就要推进文化产品的内容创意、表达方式、传播渠道和消费体验的综合创新,让文化产品既贴近现代审美,又满足国际审美。这些都离不开数字

技术的使用、文化数据的驱动、数字平台的交易和数字终端的体验。虚拟现实(VR)、增强现实(AR)、混合现实(MR)等数字技术的应用,为文化消费者提供了沉浸式、全感知、泛娱乐的场景体验。在杭州“西湖遇见敦煌”文化综合体,《永恒的巴黎圣母院》VR展、《深空未来》8K超高清沉浸式探索等数字展览,充分利用现代数字手段,不断提升文化产品的内容品质和体验效果,为文化产品的国际传播和海外推广提供了有力的发展基石。

加强数字技术研发,提升数字化感知效应。要推动中华文化出海,就要不断提升文化产品的品质竞争力。浙江积极加强游戏引擎、人工智能、特效制作、剪辑技术等技术研发,不断提升数字文化产品的音画表现和剧情吸引力,不断提升数字文化作品的视觉效果和叙事能力。《黑神话:悟空》运用三维测量、点云建模、可视化3D、光影效果、游戏引擎和渲染引擎等数字技术,对全国各地的精美古建筑和文化遗产进行数字复刻,创造一个既符合古典审美又充满现代意蕴的游戏世界,让玩家能够身临其境地感受中华优秀传统文化的魅力。

加大知识产权保护,守护数字版权价值。文化大数据和数字版权是数字文化产业的新资产,数字内容和数字文娱是推动中华文化出海的新载体。网络游戏、网络影视、网络文学成为文化出海的“新三样”。中国的影视、游戏、文学、综艺、音乐等数字文化产品通过社交媒体、流媒体、数字平台和电子商务等新兴渠道进入国际文化市场,成为新时代中华文化走出去的重要途径。数字内容的国际传播本质上是数字版权的服务贸易,知识产权的保护是对外文化贸易的前提和基石。我国高度重视对外文化企业的海外合法权益,不断加强版权保护、打击盗版的国际合作,积极与国际知识产权组织开展多种形式的合作与交流,共同建立健全

全球知识产权保护体系。杭州正在建设“中国数谷”,开发数据交易凭证业务,积极探索区块链跨链互认机制,努力实现数据文化产品的海内外规范交易。

探索市场竞争机制,展现政府与企业合力的“浙派”风采

破除行政性垄断,保障民营企业公平竞争。文化企业是中华文化走出去的重要主体,是开展对外文化贸易的主体力量。在现代文化市场结构中,民营文化企业和国有文化企业都是文化产业高质量发展的主体力量,具有优势互补的市场作用。民营经济在浙江经济发展中占据特殊的地位,民营企业是浙江经济社会发展的主要推动力量。浙江是民营经济大省,民营企业在推进浙江共同富裕先行示范道路上发挥了重要的作用。2024年5月,在中宣部召开的第二届文化强国建设高峰论坛期间发布的“2024·全国文化企业30强”和“2024·全国成长性文化企业30强”中,浙江共有4家企业上榜“30强”,2家企业上榜“成长性30强”,涵盖新视听、演艺、出版、影视、动画、数字装备等领域,引领了浙江文化企业的发展方向和文化出海的竞争格局。

加大文化体制改革,构建文化创新体系。浙江积极推动要素、政务、市场、法治、创新等环境建设,探索政府基金扶持、社会资本投入和企业自主探索的多元化资金模式,培养具有国际竞争力的世界一流的文化航母。杭州为推动文化出海,更是制定了扶持人才、技术、资金、消费等文化生产要素的多项政策,为企业的自主创新提供了良好的营商环境。现代企业经营,绝不是单打独斗就能获得成功的,而是需要政府、社会和企业共同发力的结果。

创新国际合作机制,建立文化出海平台。杭州围绕国际文化创意中心建设目标,先后在英国、意大利、瑞士建立文化创意产业交流中心,探索海外文化贸易的新模式。推动本地文化企业与国际知名文化企业、海外主流媒体机构建立合作关系,积极参加国际文化节、影视展览活动。注重文化多样性,尊重国际受众需求,按照不同国家和地区的文化背景和审美习惯进行内容改编。《黑神话:悟空》将精美绝伦的画面构图、精致细腻的角色设计、精彩跌宕的剧情故事、精湛深厚的文化内涵,在不同国家和地区进行不同的语言翻译和文化解读,帮助玩家更好地理解故事背景和体悟游戏内容。

【作者为北京大学艺术学院教授、北京大学文化产业研究院院长】

国际留言板



法国籍外教文森

从2017年至今,我一直在温州肯恩大学担任建筑系教师。我喜欢中国的文化,对中国的古村落保护特别感兴趣。课堂之外,我会带着学生团队走访温州的老街巷、老村子。我带着他们参与温州王宅村等城中村保护和改造项目,为温州“母亲河”温瑞塘河沿岸设计公共建筑。通过这些活动,我对中国的历史文化有了更多的了解。

作为一个法国人,我参与了多个双语短视频的拍摄,向世界传播中国文化。部分片子还获得了“美丽浙江”国际短视频大赛的优秀作品奖,通过短视频,很多像我一样的外国人了解到了浙江文化和中华文化。

2024年是中法建交60周年,在我眼中,中法之间的交流不仅是国家之间的互动,也是千千万万个人故事的交汇,我将继续为传播中国的文化贡献力量。



越南籍留学生潘氏玄玲

作为一名越南籍留学生,我深切感受到浙江文化品牌“出海”带来的独特魅力和深远影响。《黑神话:悟空》以其精彩的游戏画面和深刻的文化内涵,让我们对中国神话故事有了更生动的认识。在越南,它也吸引了众多游戏爱好者,激发了大家对中华传统文化的兴趣。

还有丝绸这一经典的浙江文化代表,其精美的品质和独特的工艺令人赞叹。丝绸制品在越南受到不少人的喜爱,它不仅是一种商品,更像是中越文化交流的使者,让我们感受到浙江文化的细腻与优雅。

这些文化品牌的“出海”,增进了我们对浙江文化的了解,也促进了中越两国文化的相互交融。希望未来能有更多浙江文化品牌走向世界,带来更多精彩的文化体验。



坦桑尼亚籍留学生、中非文化交流网络达人王晓乐

我是一名浙江师范大学的留学生,6年前,我来到中国学习汉语国际教育,还学习了戏剧戏曲,参加了婺剧表演。作为一名非洲人,这真是一次奇妙的体验,在婺剧表演中,我感受到中华传统文化的博大精深。那优美的舞姿、刚劲有力的武木动作,让我着迷。

在中国,好像总是有看不完的新鲜事物,我开始走访很多不同的地方,把发现和感悟制作成短视频,这样就能让更多非洲同胞了解真实的中国,了解中国的历史和文化,增进中非之间的友谊。

闲暇时间,我会在学校以及短视频平台上教斯瓦希里语,我认为语言和文化是最好的沟通桥梁。我希望有更多非洲人像我一样爱上中国,当然也希望更多中国人认识非洲、喜欢非洲,中非之间能有更多的文化交流活动,让我们共同感受不同文化的魅力,为世界文化的多样性添彩。

青年越剧演员陈丽君——

惟艺术和爱,能跨越时空和语言的鸿沟

在刚刚过去的金秋十月,我们浙江小百花越剧团漂洋过海,飞行万里抵达巴黎,进行了为期半个月的文化交流与巡演活动。

如果说过去这一年,是越剧出圈的一年,那么这个十月,或许可以称之为越剧“出海”的一个月。

这次“出海”形式多样,收获颇丰:我们将《梁祝·十八相送》《红楼梦·葬花吟》《牡丹亭·幽媾》《陆游与唐琬·题诗壁》等优秀剧目介绍给了法国的观众;蔡浙飞团长还带领走进联合国教科文组织总部,以《花开的声音》为题分享了“中国女团小百花”的故事;我也有幸受邀,获得了由巴黎机场管理局和中国驻法国大使馆共同颁发的“中法传统文化交流大使”荣誉称号。

到达巴黎第一天,简单休整后,我便如约前往塞纳河畔,与我的“老朋友”Joyce Jonathan进行了一场独具巴黎风韵的“越剧课”。一见面,她就成竹在胸地摊开了一张写满“天书”的纸——那是她用独家研发的法文注音系统,给经典越剧选段《天上掉下个林妹妹》所作的标注。只不过,这一次她不光要学唱,还要学习戏曲身段,一练就是一个多小时。第二天,这出剧完美地呈现于巴黎戴高乐机场举办的“中法文化金秋盛宴”中,赢得了两国嘉宾的掌声。

在这次盛宴上,两国艺术家展示了包括音乐、书法、绘画、服饰在内的多种艺术形式。我也演唱了一段改编自司马相如名作的越剧《凤求凰》。唱段虽短,但百年越剧演绎千年文学经典,引发了现场艺术家的浓厚兴趣。事实证明,惟有艺术和爱,能够跨越时空和语言的鸿沟。



此次赴法,我最重要的演出任务,是在新编折子戏《红楼梦·葬花吟》中扮演贾宝玉。这一版本的《葬花吟》,由我的母校浙江艺术职业学院编排,故事集中在宝玉大婚后发现黛玉已死的悲情时刻。不到30分钟的舞台,情感浓度极强,戏剧张力拉满。前来观看演出的中国驻法国大使馆临时代办陈栋先生评价道:“你们让观众看到了我们悠久的中华文化,用自己的形象、语言、扮相宣传了中华传统文化的价值。”一番话,沁入心脾。

散场时,我看到门外的观众久久不愿散去,人群中也有不少外国友人的面孔。那时我想,人类的情感是相通的,无论他们因为什么原因走进这座剧场,只要我们的音乐和表演传达的情感足够准确,就会有人为你留下来,成为一名越剧观众。

(通讯员 刘秀峰 整理)

海外青年宣讲员胡植柱——

让“大美中国”之声传得更远

温州石雕是江浙地区民间雕刻艺术之一,古老的雕刻技艺被誉为“无声的诗,立体的画”。我是非遗温州石雕代表性传承人,也是浙江省首批海外青年宣讲员。

中华文明自古就有“出海”又“出圈”的灿烂历史。2000多年前,两次出使西域的张骞开辟了横贯东西的丝绸之路,伴着驼铃声,将多彩的文化融于五彩的丝路。

今天,一张“侨”牌,也成为讲述中国故事、推动文化“出海”的蓬勃力量。我的家乡文成是浙江省第二大侨乡,有近16.86万华人华侨旅居世界70多个国家和地区,涉侨人数占全县总人口的60%。而我在意大利旅居近8年,正是这一段经历,让我的宣讲往往能融入“经验值”,让远在千里之外的海外侨胞、海外友人产生共鸣。

中华传统文化博大精深,对外讲好中国故事,要将中华文化带到海外现场,让外国民众在与中华文化对话中体会到东方的智慧。今年5月,我的石雕作品《刘备温故里》在意大利都灵国际书展上展出。展厅现场,很多外国友人对石雕颇感兴趣,更难能可贵的是,有很多人在看了石雕后,还表示有机会一定要来中国“city walk”,沉浸式感受中华优秀传统文化的魅力。

从传统中来,向现实中去,文化“出海”,其实就是要把我们日常生活中的点滴细节,包括其中能够打动人心的人、物、事告诉更多人,让外国友人也能在这种文化美的体验中获得滋润。我发现,外国友人对中华文化的兴趣不仅仅停留在表面,更渴望深入了解中国的历史、文化和人民。于是,我在多个社交平台开设“小胡说事儿”栏目,时常用中文和意大利语,双语“丝滑”切换,以石雕为媒介向外国友人普及中华优秀传统文化,让他们感受到中华文化的深厚底蕴和中国人民的热情好客。

文化“出海”,“走出去”只是第一步,更重要的是能“走进来”,能“走心”。作为一名90后海外青年宣讲员,我希望能通过一块块美丽的石头,去看更大的世界,希望能找准流量密码,练就文化传播的“七十二变”,让“大美中国”之声传得更远、更广、更深入。

(本报记者 叶小西 采访整理)

1

2023年,浙江共实施对外和对港澳台文化交流和旅游交流活动101项,覆盖全球90个国家和地区。截至2023年底,浙江与99个国家的省、市建立了528对友好关系,其中,省级友好关系80对。

2

据海关部门发布的统计数据,2024年1月至5月,浙江省出口文化类商品619.9亿元,同比增长12.2%。其中,带有“国潮”元素的文化产品出口比例明显增长。

3

2024年5月13日,中国历代绘画大系法国国家画特展在巴黎夏约宫隆重开幕。本次展览精选了近100件入编《宋画全集》的国宝级绘画作品高精度调色打样稿。

4

2023年,全省电影票房40.24亿元,占全国票房的7.3%,全年观影人次达9330万。《草木人间》等5部影片在国际大奖中获奖或入围。

浙报制图:陈仰东



朱炳仁熔铜作品《燃烧的向日葵》,今年参加“从北京到巴黎——中法艺术家奥林匹克中国艺术大展”。